

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

L' africaine

Meyerbeer, Giacomo

Paris [u.a.], [ca. 1865]

Akt III

[urn:nbn:de:bsz:31-318140](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-318140)

3^e ACTE.

Le Théâtre représente un raiſseau, Néluſko et les matelots dorment ſur le premier pont. Le ſecond eſt partagé en deux compartiments, d'un côté la chambre d'Inès et de ſes femmes, de l'autre celle de D. Pedro.

ENTR'ACTE et CHŒUR de FEMMES.

Andantino con moto. **cantabile.**

PIANO. *p* *p* *sostenuto.*

Tempo 1.º

Al.º molto moderato **cantabile très soutenu.**

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a few notes with a slur. The bass staff features a continuous eighth-note accompaniment with slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a few notes, and the bass staff continues the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff shows a triplet of notes. The bass staff continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a few notes, and the bass staff continues the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a few notes, and the bass staff continues the eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a few notes, and the bass staff continues the eighth-note accompaniment.

...at D.10.90

First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a melodic line marked *cres.* (crescendo) and ends with a phrase marked *dim.* (diminuendo). The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand features a long, sustained chord or melodic line marked *doux.* (softly). The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line marked *doux.* The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand includes a triplet of eighth notes marked with a '3' above them, followed by a phrase marked *cres.*. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line marked *cres.* and ends with a phrase marked *dim.*. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand features a series of chords marked with accents (>). The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

p la toile se lève.

p dim.

morendo. *f* *p*

DON PEDRO. Allegretto. N. 8. CHŒUR DE FEMMES. Ped.

CHŒUR DE FEMMES.

SOPRANO 1. 2.

doux et détaché.

SOPRANO 2. 4.

Le ra-pi-de et lé-ger na-

Allegretto.

léger.

doux.

vi doux et détaché.

re, Glis-se sur les flots ca-res-

Le ra-pi-de et lé-ger na - vi - re,

marcato.

- sants _____, L'air du ma-tin que l'on res -
 Glis - se sur les flots ca - res - sants,
 - pi - - - re, Por - te le cal-me dans nos
 L'air du ma-tin que l'on res - pi - - - re,
 sens _____ dans nos sens, nos sens.
 Por - te le calme dans nos sens, le cal -

fp
fp
fp *eresc.*
eresc.

très doux.
 1. Le ra_pide et lé_ger na_vire, Glis_
 2. Le ra_pide et lé_ger na_vire, Glis_
 3.4. *marquez.* Notre vais_sseau rapidement et douce_ment Glisse en avant, Notre vais_
doux.

pp *rall. poco.* *cresc. et lié.* *a tempo.*
 1. _se sur les flots ca_ressants, L'air
 2. _se sur les flots ca_ressants, L'air
 3.4. _seau ra_pi_dement, douce_ment Glis_se, l'air du ma_
a tempo.
p *ralentissez très peu* *doux.*

1. du ma_tin que l'on res_pi_re, Por_
 2. du ma_tin que l'on res_pi_re, Por_
 3.4. tin que l'on res_pire Por_te le cal_me dans nos sens, Por_
cresc.

0.906.

1^{re} *p* *cresc.* *p*
 -te le cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me

2^e *p* *cresc.* *p*
 -te le cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me

3^e *p* *fp* *p*
 -te le cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me

1^{re} et 2^e *cresc.* *dim.* *cresc.*
 dans nos sens, Por - te le cal - me dans nos sens, Por -

3^e et 4^e *fp* *cresc.*
 dans nos sens, Por - te le cal - me dans nos sens, L'air du ma -

fp *dim.* *doux.*
 Por - te le calme, Ah! dans nos

fp *doux.*
 -tin si pur, Porte le cal - me, dans nos sens, dans nos

doux.

1. *sens!*

2. *p* *sens, oui, dans nos sens!*

5. *p* *sens, oui, dans nos sens!*

mf *ff* *f*

D. PEDRO.

Jour et nuit sur ce beau na - vi - re, Observons of - fi -

p

détaché et bien marqué

D.P. - ciers prudents, C'est à moi seul de le con - dui - re, Mal - gré la tempê -

U.P. - te et le vent, Mal - gré la tempête et le vent, C'est à moi

cresc. *3* *cresc.* *sp*

D. Ped.

seul c'est à moi seul de le con_dui

D. P.

- re!

doux et détaché.

S. 4. 2.

S. 5. 4. CHOEUR.

Lé ra_pide et lé_ger na - vi

doux et détaché.

Lé ra_pide et lé_ger na -

légèr. marcato.

doux.

- re, Glis_se sur les flots ca_res - sants,

- vi - re, Glis_se sur les flots ca_res -

L'air du ma_tin que Pon res - pi -

- sants, L'air du ma_tin que Pon res -

fp

fp

-re, Por-te le cal-me dans nos sens,

- pi - - - re, Por-te le cal-me dans nos

crève. *très doux.* *p*

dans nos sens, nos sens! Le ra-pide et lé-

dans nos sens, nos sens! Le ra-pide et lé-

sens le cal me! Notre vais-seau ra-pi-dement et dou-ce-

doux.

-ger na - vi-re, Glis - - - se sur les flots

-ger na - vi-re, Glis - - - se sur les flots

-ment glisse en a-vant, No-tre vais - seau ra - pi - de-ment, dou - cement

a tempo
cresc. et lié

1. *pp* *rall. poco* ca - ressants, L'air du ma - tin que
 2. *pp* ca - ressants, L'air du ma - tin que
 3.4. *pp* glis - se, L'air du ma - tin que l'on res - pire, for - te le
 a tempo.
p ralentissez très peu. *doux.*

1. l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens
 2. l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le
 3.4. cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le
cresc. *f* *p* *cresc.*

1. Por - te le cal - me dans nos sens, *cresc.* Por - te le cal - me
 2. cal - me dans nos sens, Porte le cal - me
 3.4. cal - me dans nos sens, Porte le cal - me
fp *p* *cresc.* *fp*

1.2. dans nos sens, Por - te, por - te le calme, ah! *f.*

5.A. *crec.* dans nos sens, L'air du ma - tin si pur, Por - te le calme dans nos sens!

1.2. *doux.* dans nos sens!

5.A. *doux.* dans nos sens, oui, dans nos sens!

mf

1.2.

5.A.

mf

p *eres.*

Ped.

QUATUOR et CHŒUR DE MATELOTS

Allegro moderato.

TÉNOBS.

BASSES.

PIANO.

Canon. Tambour. *pp*

ff

Trombones.

De_bout ma_te_lots, L'é_qui_

De_bout ma_te_lots, L'é_qui_

-pa_ge debout, L'é_qui_pa_ge de_bout, De_bout!

-pa_ge debout, L'é_qui_pa_ge de_bout, De_bout!

Ped

De - bout ma - te - lots, Eé - qui -
De - bout ma - te - lots, Eé - qui -

- pa - ge debout, Eé - quipa - ge de - bout, de - bout,
- pa - ge debout, Eé - quipa - ge de - bout, de - bout,

de - bout, de - bout, de -
de - bout ma - te - lots, de - bout, de -

First system of musical notation. It consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clef). The lyrics are:
_bout, de_bout, de_
_bout ma_te_lots, de_bout,
_bout, de_bout, debout, de_bout, de_bout, debout, de_
debout, debout, debout, debout, debout, debout, de_

Second system of musical notation. It consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clef). The lyrics are:
1^{re} Mat.
_bout!
2^e Mat.
_bout!
3^e Mat.
_bout!
4^e Mat.
_bout!
_bout!
_bout!
_bout!
_bout!

QUATUOR

très doux.

1 Voyez-vous l'auro - re, Qui déjà co - lo - re, La cime des

très doux.

2 Voyez-vous l'auro - re, Qui déjà co - lo - re, La cime des

très doux.

3 Voyez-vous l'auro - re, Qui déjà co - lo - re, La cime des

très doux.

4 Voyez-vous l'auro - re, Qui déjà co - lo - re, La cime des

Le même mouv!

pp

1 flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co -

dim. *doux.*

2 flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co -

doux.

3 flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co -

doux.

4 flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co -

dim. *pp*

cres. *poco rit.* *dim.* *ff*

1 - lo - re La cime, des flots, la ci-me des flots. De -

2 - lo - re La cime, des flots, la ci-me des flots. De -

3 - lo - re La cime, des flots, la ci-me des flots. De -

4 - lo - re La cime, des flots, la ci-me des flots. De -

CHOEUR

poco rit. *dim.* *ff*

De -

ff

1 -bout, de_bout, de_bout, de -

2 -bout, de_bout, de_bout, de -

3 -bout ma_te_lots, de_bout, de_bout, matelots de -

4 -bout ma_te_lots, de_bout, de_bout matelots de -

ff

-bout de_bout, de_bout de -

-bout ma_te_lots, de_bout, de_bout matelots de -

f

R et D. 10.

1 *p* _bout! Voyez vous l'au - ro - re Qui dé - jà co -

2 *p* _bout! Voyez vous l'au - ro - re Qui dé - jà co -

3 *p* _bout! Voyez vous l'au - ro - re Qui dé - jà co -

4 *p* _bout! Voyez vous l'au - ro - re Qui dé - jà co -

5 *p* _bout!

6 *p* _bout!

f *p* *sostemfo.*

1 *cres.* 3 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

2 *cres.* 3 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

3 *cres.* 3 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

4 *cres.* 3 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

5 *cres.* 3 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

flots, Voyez - vous l'au - ro - re Qui dé - jà co -

flots, Voyez - vous l'au - ro - re Qui dé - jà co -

flots, Voyez - vous l'au - ro - re Qui dé - jà co -

flots, Voyez - vous l'au - ro - re Qui dé - jà co -

ouï! Voyez - vous l'au - ro - re,

ouï! Voyez - vous l'au - ro - re,

p

pp

crus. *poco rit* *dim.*

3 *3* *3* *3*

_lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

_lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

_lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

_lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

Qui dé - jà co - lo - re,

Qui dé - jà co - lo - re,

poco rit

f *p*

1 flots, Al - lons à Pou - vra - ge, Al - lons aux tra -
2 flots, Al - lons à Pou - vra - ge, Al - lons aux tra -
3 flots, oui. Al -
4 flots, oui. Al -
Al - lons à Pou - vra - ge Al - lons aux tra -
Al - lons aux travaux Al -

1 - vaux, Al - lons à Pou - vra - ge, Al - lons aux tra
2 - vaux, Al - lons à Pou - vra - ge, Al - lons aux tra -
3 - lons à Pou - vra - ge, Al - lons aux tra - vaux, Al -
4 - lons à Pou - vra - ge, Al - lons aux tra - vaux, Al -
- vaux, Al - lons à Pou - vra - ge, Al - lons aux tra -
- lons à Pou - vra - ge, Al - lons aux tra - vaux, Al -
6 6 6

à demi-voix et détaché.

- vaux, Al -

à demi-voix et détaché.

- vaux, Al -

à demi-voix et détaché.

- lons à l'ou - vrage aux tra - vau, Al -

à demi-voix et détaché.

- lons à l'ou - vrage aux tra - vau, Al -

à demi-voix et détaché.

- vaux Al - lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra -

- lons à l'ou - vrage, aux tra - vau, Al - lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra -

p *sp*

- lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra - vau, al -

- lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra - vau, al -

- lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra - vau, al -

- lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra - vau, al -

- vaux, Al - lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra -

- vaux, Al - lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra -

sp *sp*

B. et D.

906.

lons à l'ou-vra-ge, al-lons aux tra-vaux, al-lons aux tra-vaux,
 lons à l'ou-vra-ge, al-lons aux tra-vaux, al-lons aux tra-vaux,
 lons à l'ou-vra-ge, al-lons aux tra-vaux, al-lons aux tra-vaux,
 lons à l'ou-vra-ge, al-lons aux tra-vaux, al-lons aux tra-vaux,
 -vaux, al-lons aux travaux, al-
 -vaux, al-lons aux travaux, al-

allons aux travaux, al-lons aux travaux, al-
 allons aux travaux, al-lons aux travaux, al-
 allons aux travaux, al-lons aux travaux, al-
 allons aux travaux, al-lons aux travaux, al-
 -lons aux travaux, al-lons,
 -lons aux travaux, al-lons aux travaux,
 poco cresc. 6

906.

B. et D.

allargando.

- lons aux travaux, al - lons aux tra - -

- lons aux travaux, al - lons aux tra - -

- lons aux travaux, al - lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra -

- lons aux travaux, al - lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra -

al - lons, al - lons aux tra - -

al - lons aux tra - vau - - al - lons à l'ou - vra - ge, al - lons aux tra -

crese di più. allargando.

- vau - -

- vau - -

- vau - -

- vau - -

- vau - -

- vau - -

ff a tempo. *dim poco a poco.*

ff *ff* *f* *f* *p* *p*

PRIÈRE DES MATELOTS.

Allegretto molto moderato.

INES. 
 LA SUIVANTE. 
 SOPRANI. 
 TÉNORS. 
 BASSES. 
 MATELOTS. 
 PIANO. 

Cloche.
 Cors
 f
 f accomp! ad lib:

- ni - que, Ef - froy de l'hé - ti - que, Sur nous veille
 - ni - que, Ef - froy de l'hé - ti - que, Sur nous veille



en ce jour!
 en ce jour, Pro - tè - ge mon re - tour,
 Pressez un peu.
 bouche fermée.
 Ah - très-doux
 Et je veux

dim. long
 p



fp

chaque jour — di — re ton saint canti — que. *trains la voix* *f* *p* Ô, grand Saint Dominique,

f *p*

f *dim.* *p* Ô, grand Saint Do — mi — ni — que! —

f *dim.* *p* Ô, grand Saint Do — mi — ni — que! —

f *majeur.* **Tempo primo.** Cloche.

très-doux. 1^a. Ô, cé — les — te pro — vi — den — ce, toi, no — tre di —

très-doux. 2^a. Ô, cé — les — te pro — vi — den — ce, ah, toi no — tre

très-doux. 3^a. Ô, cé — les — te pro — vi — den — ce, toi, no — tre di —

très-doux. 4^a. Ô, cé — les — te pro — vi — den — ce, ah, toi no — tre

très-doux. 5^a. Ô, cé — les — te pro — vi — den — ce, toi, no — tre di —

soutenu. *très-doux*

INES avec les 1^{re} Sop: dim.

1^{re} S. *vin se - cours, no - tre di - vin se - cours!*

La SUIV. avec les 2^{es} Sop:

2^{es} S. *seul se - cours, no - tre di - vin se - cours!*

3^{es} S. *vin se - cours, no - tre di - vin se - cours!*

MATELOIS:

Ô, grand Saint Domi-

Ô, grand Saint Domi-

cresc.

11^{es} S. *Grand Dieu, pro - tè - ge,*

12^{es} S. *Grand Dieu, pro - tè - ge,*

13^{es} S. *Grand Dieu, pro - tè - ge,*

- ni - que, Ef - froy de l'hé - ri - que, Sur nous veille

- ni - que, Ef - froy de l'hé - ri - que, Sur nous veille

molto cresc.

10, 906.

Pressez un peu.
très lié

1a. pro - tè - ge! Ah, ce -

La S. pro - tè - ge!

1^{re} pro - tè - ge *dim.* ses *dim.* jours!

2^{de} pro - tè - ge *dim.* ses *dim.* jours!

3^e pro - tè - ge *dim.* ses *dim.* jours!

en ce jour!

en ce jour, *dim.* pro - tè - ge mon re - tour, *dim.*

1a. - les - te pro - vi - den - ce, dai - gne pro - vi -

La S. Ah! *très-doux.* dai - gne pro - vi -

1^{re} Ah! dai - gne, pro - vi -

2^{de} Ah!

3^e Ah!

bouche fermée. Ah!

doux, mais soutenu. Ah!

Et je veux chaque jour di - re ton

1.
L.
S.
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

den - ce, Dai - gne pro - té - ger ses

bonheur ouverté
Dai - gne pro - té - ger ses

assez levé
Dai - gne pro - té - ger

saint canti - que, *f* Oh, grand Saint Domi - nique, grand Saint Domi - ni

dim.

1.
L.
S.
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

jours, ses jours!
jours, ses jours!
jours, ses jours!
jours, ses jours!
jours, ses jours!
jours, ses jours!
mon re - tour!
- que, ah!
- que, ah!

f *p* *cresc.* *cresc.*

p *cresc.* Cloche.

f *p* Ped.

SCÈNE et RÉCIT.

All.^{to} moderato.

DON ALVAR.

DON PÉDRO.

NÉLUSKO.

PIANO.

All.^{to} moderato.
mf sostenuto.

doux.

D. ALVAR.

D. PÉDRO.

Récit.

Récit.

p a tempo.

D.P.

-rir une lointai - ne plage son palais de Lis - bonne et les ri - ves du

Je vous cherche Amiral!

Ah! c'est vous Don Alvar! quitter pour conqué-

sovrano. D.P. Ta - ge, c'est héro - ï - que eh mais qu'avez-vous? *D. ALX. (d'un air sombre)* Tout va mal!

Un peu moins vite. D.A. Le pi - lote inconnu qui vous gui - des est un

D.A. traï - tte de trois vaisseaux par vous comman -

D.A. - des l'un a déjà som - bré, le se - cond sur des rocs se bri -

D. PÉDRO. D.A. - sa!... Mais?... —

D.P.  mais — celui — ci du moins je dois le re — con — naî — tre

D.P.  A — grâce à lui — fran — chi victo — ri — eux, Le cap de la tem —

D.P.  — pête et ses flots furi — eux — A lui me con — fi — ant — ain —
doux
p

D.P.  — si qu'à mon é — toi — — — le, Le premier sur ces mers
f
p

D.P.  je me suis élan — cé, le premier sur ces mers, je me suis é — lan — cé le
fp
fp

D. ALV. Récit.

D.P. pre_mier. Non, un autre de loin nous avait devan-

Récitatif.

D.A. -cé, Et l'on peut voir encor d'i - ci sa blanche voi - le S'en-

fp

D.A. - fuir en nous traçant la rou - te sur les flots! Quel est-

D. PÉDRO.

D.A. De ces mers selon nos mate - lots C'est l'ange protecteur!

D.P. - il? Ou bien le mauvais

il faut le suivre!

ange, il faut l'évi-ter!

f *f* *p* *p* **Mod.^{to}**

NELUSKO (*appetant à* **ff**)

Ho-

haute voix les matelots

-là! mate-lots, le vent chan-ge courez aux voi-les, hâtez-vous

donc car le vent chan-ge, tournez au nord, - voyez à l'ho-rizon les si-gnes

N
 pré_curseurs du ter_ri - ble ty - phon! — Tournez au nord,

N
 tournez au nord, tournez au nord, où si non le tré - pas! *Allegretto mod^o*

D. ALV:à D. PED:
 Dans ce perfide es_cla_ve avez-vous confi - an - ce? son premier mai_tre il l'a tra_

A
 hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé_jà deux vaisseaux ont péri! Le gé

N
 ant des noires tem_pê_tes, A_da_mas_tor, les a_vait condam_nés et bientôt son cour *un poco cresc.*

And^{no} - ment *Allegro.*

N.  *roux* va fondre sur vos têtes si vous ne changez pas de route et ne lais-

N.  *sez* gouverner vers le nord Où vous tu nous con-duire! Sans crainte sui-vez

N.  moi! Eh bien, soit! Gouvernez vers le

D.P.  nord! *Le vaisseau tourne vers le nord.*

 *dim*

NÉLUS à part d'un air content
un peu plus vite

tra, la, la, la, la, la, la! tra, la, la, la, la, la,

mod^{to}
f un peu plus vite

N. à demi voix et martelé

la! dans les cieus la tempête s'a_vance nous suivons un che-

p

N. - min qui mène à la ven - gean - ce ces pa - ra - ges pour nous ne

N. sont pas inconnus les canots de notre ile y sont souvent ve - nus!

détaché et bien marqué

N. tra, la, la, la, la, la, la! la, la, la, la, la, la! Nélus -

UN MATELOT

et D. 10.906.

-ko, que chantes-tu donc là?
NÉL. d'un ton sombre
Je chante la légende du géant des tem-

Mod^{to}
-pè - tes du ter-rible Adamastor qui sur vous fait planer la mort!

TÉNOIRS doux en riant
Écoutons donc la légende du terrible Adamastor!

BASSES
Écoutons, écou-

doux

N° 11.

BALLADE.

All^o ben mod^o.

NÉLUSKO.

DON PÉDRO.

CHOEUR
de
MATELOTS.

Ténors

Basses

PIANO.

f

p

f

p

légèr

ff détaché

p

NEL.

Ecoutez!

ff détaché

p

CHOEUR. *p*
E_coutons!

p
E_coutons!

ff

NÉLUSKO. *p*
avec une énergie sauvage

A_damas_tor, roi des va_gues profon_des,

ff
pléger

N. *ff*
Au bruit des vents s'avance sur les ondes Et que son pied que son pied heurte les flots

N. *p*
Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous navire et mate_lots!

pp *dim*

N. *p* presque parlé *pp*

Le voyez vous? le voyez vous?

N. *p* martele

A la lueur des feux et des éclairs — Le voyez vous c'est le

N. *p* *crese* *p* *fp*

giant des mers, Jus qu'au ciel il sou lè — ve les

N. *p* *crese* *poco rall* *dim*

eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!

BASSES. *pp*

la

p *crese poco a poco* *p* *poco rall*

crese *l' tempo* *più crese*

N. *à vous, la mort, et la mort sans ton*

mort sans tombeaux! à nous, la mort, et la mort

pp *l' tempo crese*

f

N. *- beaux! ha, ha, vous tremblez, ha, ha, vous trem-*

sans tom - beaux!

f *p* *mf*

même mouv! *crese*

N. *- blez, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! aux*

a tempo

même mouv! *p*

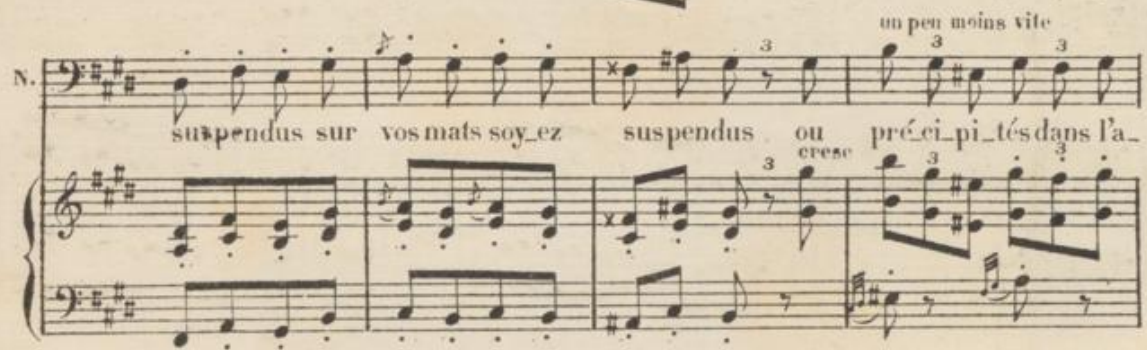
Presto *très détaché*

211

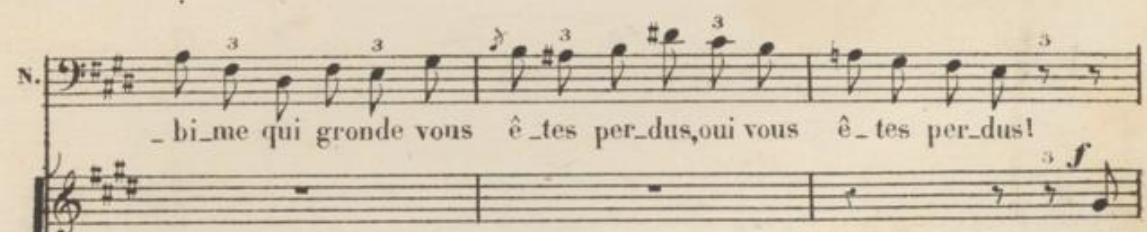
N. *Presto*
voies, aux cor-da-ges De-vancez les o-rages Sur vos mats soy-ez
bien marqué



N. *un peu moins vite*
suspendus sur vos mats soy-ez suspendus ou pré-ci-pi-tés dans l'a-
crese



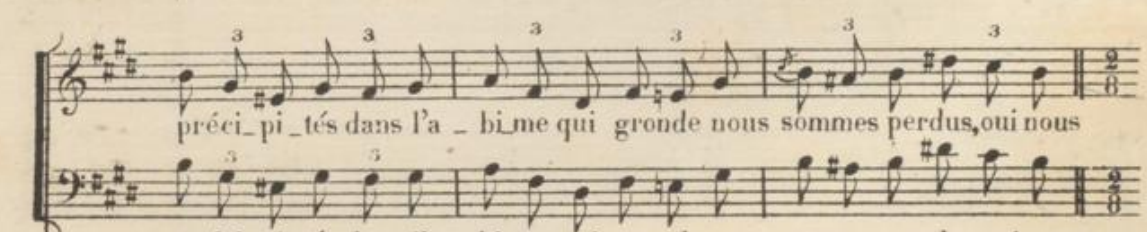
N. *un peu moins vite*
-bi-me qui gronde vous ê-tes per-dus, oui vous ê-tes per-dus!



CHOEUR. *ou*
ou



pré-ci-pi-tés dans l'a - bi-me qui gronde nous sommes perdus, oui nous



pré-ci-pi-tés dans l'a - bi-me qui gronde nous sommes perdus, oui nous



10.900

NEUSKO.

Ouvous ê - tes per - dus, Ou vous ê - tes per -
 sommes per - dus per - dus
à demi voix effrayés.
 sommes per - dus per - dus
cresc.
 - dus, per - - - - dus!
 per - dus, per - - - - dus!
 per - dus, per - - - - dus!
 Ah vous bra - vez in - sen -

N. *es que vous ê - tes, A - damastor le gé - ant des tempe - tes, La vieille Europe au nou -*

N. *- vel O - cé - an, Lance un défi lance un défi, Lance un défi porté*

N. *par l'ouragan* *presque parlé* *pp* *Le voyez vous?*

N. *le voyez vous? A la lueur des feux et des éclairs, le voyez vous c'est le*

N. *géant des mers, Jusqu'au ciel il sou - lève les*

n. et D. 40,906.

N. *esce* *poco rit* *dim*
 eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!

BASSES. *pp*
 la

p *esce* *poco a poco* *p poco rall*

N. *esce.* *1^o tempo p* *poco esce.*
 BASSES. A vous, la mort, et la

mort sans tombeaux! a nous, la mort,

pp *1^o tempo*

N. *f*
 mort sans tombeaux! ha, ha, vous trem-

et la mort sans tom-beaux!

p *mf*

N. *même mouvt* *esce*
 -blez, ha, ha, vous trem-blez! ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha,

même mouvt

NELUSKO.

Presto. très détaché.

ha, ha ha, ha ha, ha, ha, — Aux voiles arx cordages! De_vancez les o-

rall. davantage. *a tempo..* *p* *Presto.*

bien marqué.

-rages, Sur vos mats soy ez sus_pendus, sur vos mats soy ez suspendus. Ou

pré_ci_pi_tés dans l'a - bi_me qui gronde vous ê_tes perdus ou vous un peu moins vite.

p *esce.*

ê_tes per_dus!

CHŒUR. Ou pré_ci_pi_tés dans l'a - bi_me qui gron de nous.

Ou pré_ci_pi_tés dans l'a - bi_me qui gron de nous

detaché.

NÉLUSKO.

oui vous ê - tes per -
 sommes per - dus, oui nous som - mes per - dus!
 sommes per - dus, oui nous som - mes per - dus!
 mar - cato cresc.
 N. dus, ou vous ê - tes per - dus, *f* per - dus!
 per - dus per - dus, *f* per - dus!
 effrayés à demi voix.
 per - dus per - dus, per - dus!
f sec.

Les matelots reculent avec effroi et remontent lentement sur le pont.
 Nélusko les suit en ricanant. Un matelot qui se trouve près du
 gouvernail fait des signaux.

N^o 12.

RÉCIT ET DUO.

(du gouvernail)

UN MATELOT. *Un navire portant pavillon portugais, A détaché vers nous une*

VASCO.

ALVAR.

NÉLUSKO.

PÉDRO.

PIANO. *tremolo*
fp

A tempo All^{to} ben marcato.

barque légère Elle avance elle a horde
NEL. à part.

El mais quelque secours quelque a

p a tempo Allegretto.

vis salutaire Vient-il, en les sauvant renverser mes projets

All^o maestoso. entrée de Vasco.

Récit. ALV.

Ah que vois je? Vas-co! vers ces pays lointains En même temps que

All^o maestoso.
VASCO.

nous qui vous a pu con-dui-re! C'est Dieu qui m'ins-pi-ra! j'ac-com

doux. All^{to} maestoso.

-plis ses desseins Il a guidé mes pas et conduit mou=vi= re! Pour nous

D. PÉDRO.
avec ironie.

Pour vous y de-van-cer

suivre en ces lieux! C'est donc a-

VAS. -

D.P. - lors pour nous braver! S'il en est temps en cor seigneur pour vous sau-ver!

D. P. E. D. ordonne à tout le monde de se retirer, pendant cette ritournelle D. Ped. et Vas. descendent dans la cabine.

All^{to} molto o mod^{to}

p

sostenuto.

sp

sp dim.

cresc.

VASCO. **Récit.**

Quel des-tin ou plutôt quel a-veugle dé-li-re, Vous conduit vers l'écueil fa-

sp

Moderato.

-tal, Où don Bernard Di-az mon vaillant a-mi-ral Est venu briser son na-vi-re!

sp

VASCO.

C'est peu des récifs enne_mis Vous verrez con_tre vous surgir de ces ri_

v _va_ges, D'innombrables ca_nots dont les guerriers sa_u_vages Viendront de vos vais_

seaux s'ar_racher les dé_bris

Allegretto *All^{to} molto moderato.*

ff *f* *sostenuto.*

D. PED. avec ironie

VAS.

Vous croyez? Du pé_ril ou l'on vous en_

p

v _trai_ne On peut en_cor vous pré_ser-ver, on peut encor vous préser_

VASCO. *presser mais peu.*
 - ver, je viens à vous malgré ma

PÉDRO avec ironie.
 Vrai-ment?

sp *sp* *presser un peu.*
eresc

v. *doux.*
 hai-ne, je viens à vous, je viens pour vous sau-ver, pour vous sau-

v. *p* *f*
 -ver, malgré ma hai-ne, je viens à vous, à vous!

v. *f* *sf*
 Car les fils de la mè-me patri-e, Se doivent se-cou-

Tempo 1^o molto mod^o

-rir!
 toujours avec défiance.

Tempo 1^o molto mod^o Eh quoi d'une perte certaine, Vous prétendez me présen-
 sostenuto. *p*

-ver? Mais est-ce moi, que vo tre hai ne, Sur ce na vi re

D.P. veut sau ver? Est-ce bien moi que vo tre hai ne, Vient pour dé fen dre et

VASCO.
f pressez un peu.

D.P. pour sau ver? Hâtez vous, la mer en fu ri e, Ne vous per met tra

sp *sp* *sp* *sp*

D. PED. a demi voix avec ironie

portez la voix

223

V. plus de fuir! Mais est-ce pour moi tant de zèle?



VASCO avec chaleur

ff

D.P. Eh bien, eh bien, oui; ah! c'est pour
ou pour l'Inès?



V. el - - le, c'est pour la noble Inès, Car c'est à moi, de la sau-



V. - ver, Dussé-je avec elle sauver un rival, un rival - abhor-



V. *ré ah! un ri-val ab-hor-ré!*

Quasi listesso tempo.

f *doux*

D.P. *avec orgueil.*

In-sen-sé ta jeu-

mf

D.P. *-nesse ou-bli-e, Que seul je rè-gne sur mon bord,*

D.P. *Et l'impudent qui me dé-fi-e a dé-jà — mé-ri-té — la —*

cresce molto.

VASCO.

D.P. mort la mort, Quoi, d'un noble Portu -

V. -gais voi - là donc la ré - pon - se! Je pourrais te punir

D. PED.

un poco cresc.

VASCO.

D.P. Par le glai - ve des lois! Il s'a - git de combat - tre

cresc sempre.

V. et ta voix me dénon - ce s'échauffant toujours davantage. et tu trem - bles, je

D.P. Tu me bra - ves je pen - se,

poco a poco.

V. crois, et tu trembles, et tu trembles, je crois!

D.P. tu me braves, tu me braves, tu me braves, je crois!

piu stringando *ff* *ff*

V. *All^o con spirito* avec énergie Je con-tiens à pei-ne ma

D.P. *All^o con spirito*

sec *sec* détaché

V. rage et ma hai-ne, Viens mon bras t'attend, j'ai soif de ton sang,

V. Viens mon bras t'at-tend! Je con.

D. PED avec rigueur

p *f* *f* *p* détaché.

D.P. *tiens à pei - nema rage et ma haine, ah, va-t-en, va-t-en*

D.P. *j'ai soif de ton sang, ah, va-t-en, va-t-en! Ô*

VASCO

V. *honte in-fa - mi - e, crains-tu pour ta vi - e,*

D.P. *tremble que ta vi - e, en*

V. *viens donc, viens donc, venger mon affront!*

D.P. *ce jour n'expi - re, la honte, et l'affront dont rougit mon front!*

V.
Viens donc, viens donc venger mon af-front, viens donc, viens donc

D.P.
trem-ble, tremble, et va-t'en va-t'en tremble, tremble

p

V.
viens donc viens ô fu-reur, ô hai-ne que l'en-

D.P.
Au-da-ci-eux vas ô fu-reur ô hai-ne que l'en-

f *et détaché.*

V.
fer déchai-ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend

D.P.
fer déchai-ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend

V. viens, mon bras tat - tend,

D.P. Oui, mon cœur brû -

V. viens donc, viens donc, viens donc, viens donc, viens, *animez.*

D.P. -lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, mon cœur brûlant a *animez.*

V. viens donc! ah!

D.P. soif de ton sang, de ton sang, ah! viens, ah!

V. viens

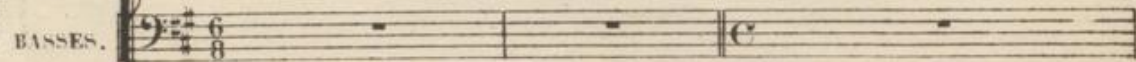
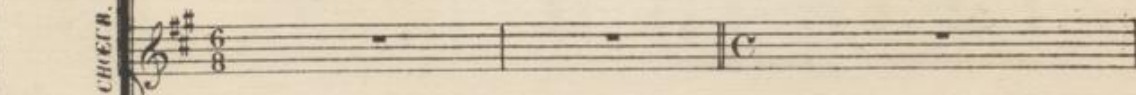
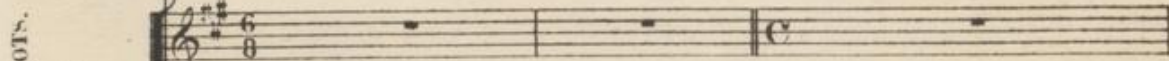
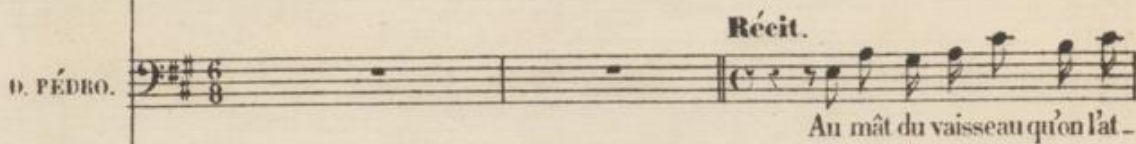
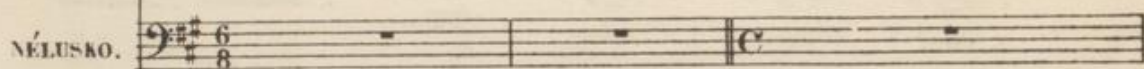
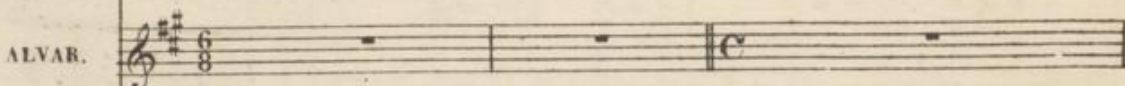
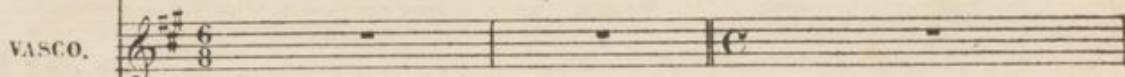
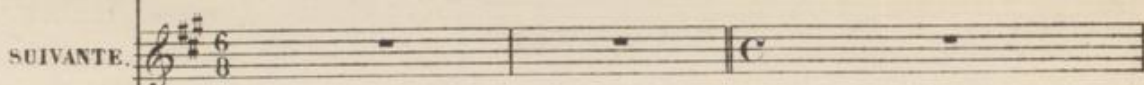
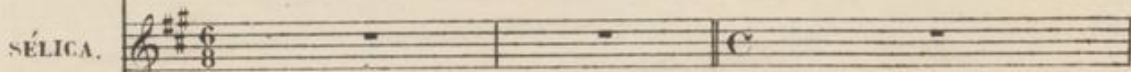
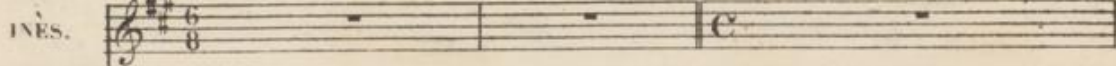
D.P. viens

ff a tempo.

N° 15. FINALE.

RÉCIT.

Même mouvement.



Même mouvement.

PIANO.

fp trem: Récitatif.

D.P. *ta_ che, Que les bal - les de vos mous_quets nous en fas_sent jus_ti - ce!*

SÉL.: *Quelle voix!*
 INÈS. *(à part)*
 Vasco! *C'est*

VAS:
Lâ_ che!

Récit *All^o moderato.*

(à part) *cantabile.*
c'est lui! *Ah, que ma voix flé_ chis -*

lui, c'est lui! *Ah, que ma voix flé_ chis -*

D.PED: *(aux soldats)*

A la mort, à la mort! *cantabile.*
ben marcato.

I sé, Cet ar - rêt cet ar_rêt ri_gou-reux, seigneur pi -

S sé, Cet ar - rêt cet ar_rêt ri_gou-reux, seigneur pi -

D P *f* Non, non

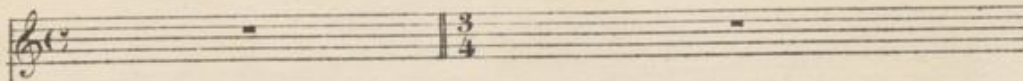
I -tié, seigneur pi - tié!

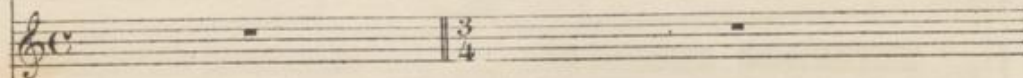
S -tié, seigneur pi - tié!

D P non, non, soldats qu'on o_bé - is - se

ff All^o

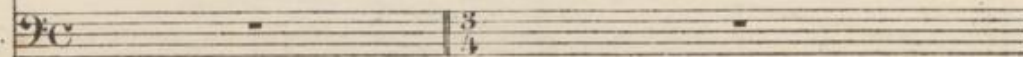
SCÈNE.

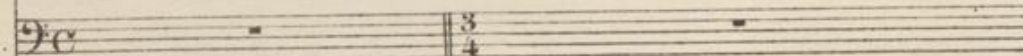
INÈS. 

SÉLICA. 

ALVAR. *Un matelot en haut du mât.*

 Aux voi - les, au cor -

NÉLUSKO. 

D. PÉDRO. 

PIANO. 

- da - ge, Voi - ci l'o - ra - ge,


ff *orage.*

ff

ff *p* *ff*

p *ff* *All. mod.º*

ff *le vaisseau touche sur un récif.*
f *les Indiens montent à l'abordage.*

ff

ff

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with complex chordal textures and melodic lines.

Second system of piano introduction, continuing the complex harmonic and melodic development.

NÉLUSKO. *Récit.*

f A moi fils de Shi -

First vocal line with piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *f* and *sp*.

N - va

Voi - ci vos en - ne -

Second vocal line with piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs.

N - mis sur ces ré - eifs Je vous les ai con -

Third vocal line with piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. The piece concludes with a double bar line.

CHOEUR DES INDIENS.

duits!

TÉNORS.
Brah - ma Brah -

CHOEUR.
BASSES.
Brah - ma Brah -

SOPRAN.

-ma force et cou - ra - ge aux en - fants de Brah -

-ma cou - ra - ge et force aux en - fants de Brah -

ma, Brahma, Brah - mal Brah -

ma, Brahma, Brah - mal Brah -

ma, gloire et pil - la - ge, Le Ciel leur don - ne -

ma, pil - la - ge et gloire, Le Ciel leur don - ne -

-ra, Brahma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah - ma, Brahma,

-ra, Brahma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah - ma, Brahma,

Ni paix ni trê - ve, Aux pay - ens que voi - là, Brah - ma, Brah -
 Ni paix ni trê - ve, Aux pay - ens que voi - là, Brah - ma, Brah -
 ma, Brah - ma, Brah - ma
 ma, Brah ma, Ni paix, ni trê - ve, Aux pay - ens, que voi -
 Brah - ma! au - cun,
 - là, A no - tre glaive aucun n'é - chap - pe - ra au -
 - là, A no - tre glaive aucun n'é - chap - pe - ra au -

détache
ff
ff

ff
Force et cou - ra - ge

ff
- au - cun, au - cun! - Force et cou - ra - ge

ff
- cun, - au - cun! - Force et cou - ra - ge

molto cresc *ff*

8-

Aux en_fants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux enfants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux en_fants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux enfants de Bramah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur

8-

don_ne_ra, Ni paix, ni trè - ve Aux payens que voi_là

don_ne_ra, Ni paix, ni trè - ve Aux payens que voi_là

don_ne_ra, Ni paix, ni trè - ve Aux payens que voi_là,

don_ne_ra, Ni paix, ni trè - ve Aux payens que voi_là

Sous mon glai - ve Tout tom_be - ra! Brahma,

Sous mon glai - ve Tout tom_be - ra! Brahma,

Sous mon glai - ve Tout tom_be - ra, Brahma! Brahma,

Sous mon glai - ve Tout tom_be - ra, Brahma! Brahma,

détaché

Brahma Brah - ma!

Brahma Brah - ma!

Brah - ma!

Brah - ma!

Fin du 3.^{me} Acte.

The musical score on page 241 consists of two systems. The first system includes four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass voice, all singing the words "Brahma Brah - ma!". The piano accompaniment features a complex texture with many chords and moving lines in both hands. The second system contains four empty vocal staves and a piano accompaniment that concludes with the text "Fin du 3.^{me} Acte.".